

FÜR LIPPE  
GEGEN HÄUSLICHE GEWALT

*LIPPE İÇİN*

*EV İÇİ ŞİDDETE KARŞI*

Eviçi şiddet  
durumunda  
ne yapmalı?

**Mağdurlar için öneriler?!**

---

## İÇİNDEKİLER

|   |    |
|---|----|
| Önsöz Landrat Friedel Heuwinkel   | 3  |
| Giriş   | 4  |
| Katılan Kuruluşlar  | 5  |
| Polis sizin için ne yapabilir?  | 6  |
| Kadın sığınma ( <i>Frauenhaus</i> ) evinden ne gibi yardımlar alabilirsiniz?                      | 8  |
| Savcılık neler yapabilir?   | 9  |
| Lippe bölgesi Gençlik Bakanlığı ( <i>Jugendamt im Kreis Lippe</i> )<br>sizin için ne yapabilir?   | 10 |
| ALRAUNE Kadın danışma merkezinden ne gibi yardımlar alabilirsiniz?                                | 12 |
| Lippe bölgesi Aile-Eş-Çocuk ve Gençlik danışma merkezlerinden<br>ne gibi yardımlar alabilirsiniz? | 15 |
| Diğer danışma merkezlerinden ne gibi yardımlar alabilirsiniz?                                     | 16 |
| Sulh Mahkemeleri veya Aile Mahkemeleri sizin için ne yapabilir?                                   | 17 |
| Hukuki danışmanlık hizmetlerini nasıl bulabilirsiniz?   | 19 |
| Hangi maddi yardımları alabilirsiniz?   | 20 |
| Sağlık konusunda hangi yardımları alabilirsiniz?  | 21 |
| Şiddet uygulayan kişi şiddeten vazgeçtiğinde hangi yardımları alabilir?                           | 22 |
| Adres listesi   | 24 |

**Sizlere “Für Lippe gegen häusliche Gewalt” (“Lippe için - Eviçi Şiddete Karşı”) Broşürünü tanıtmaktan mutluluk duyarım.**

1990'ların başından beri kamuoyunun meşgul eden ve bu sebepten dolayı çok tartışılan bir konu olan eviçi şiddet ciddiye alınması gereken bir sorundur. Bireylerin kaderleri genellikle görmemezlikten geliniyor, kurbanın yanlış utanma ve suçluluk duygusuna kapılması, korku ve güvensizliği şeklinde ortaya çıkıyor.

Eviçi şiddet, aynı evin içinde yaşayan kişiler arasındaki şiddet olarak tanımlanmaktadır. Bu sadece eşler arasındaki şiddet değil, aynı zamanda çocuğa karşı şiddet, çocuğun ailesine karşı uyguladığı şiddet, kardeşler arasındaki şiddet, yaşlılara ve aynı evde yaşayan diğer kişilere karşı şiddet demektir. Yapılan empirik araştırmalar toplum içerisindeki eviçi şiddet konusunda gerçek rakamları vermekten çok uzaktır.

Herşeyden önemlisi, aileiçi şiddet konusunun karanlıkta kalan yönlerini gözden kaçırmamak gerekmektedir. Kriminolog Helmut Kury'e göre polis tarafından tutulan istatistikler bütün olayların sadece yüzde yirmisi gibi küçük bir kesimini göstermektedir. Bu broşürle Lippe bölgesinde aileiçi şiddet olaylarını azaltarak, bazı umutsuz durumlardan çıkış yollarını göstermeye çalışacağız.

Mart 2002'de “Lippe için Eviçi şiddete karşı” kooperasyon konseyi kuruldu. Oluşturulan bu proje grubunun amaçları, “danışmanlık yoluyla eviçi şiddet tehdidi altında olan kadın ve çocukların güvenlik ve korunma tedbirlerinin artırılması” ve “şiddeti uygulayanlardan hesap sormak

şeklinde erkekler tarafından uygulanan şiddetin azaltılması” olarak belirlendi.

Bu komisyonun kurulmasından sonra savcılık, aile mahkemeleri, polis, ALRAUNE kadın danışma merkezi, diğer danışma merkezleri, gençlik bakanlığı, kadın sığınma evi, tabibler odası ve eşit haklar merkezi (Gleichstellungsstellen) birlikte çalışmaya başladılar.

Elinizdeki bu broşür bu ortak çalışmadaki hedeflenen standartları içermektedir.

Bu broşür, eviçi şiddete maruz kalan kişilerin bu kurumlara karşı olan güvensizliklerini yenmeleri için, savcılık, polis ve benzeri kurumlardan ne şekilde yardım alabileceklerini içermektedir. Ayrıca, bu gibi sorunlarla karşılaşan kişilere yalnız olmadıklarını ve her kişinin özel durumunun dikkate alındığını bildirmek isteriz. Bu elinizdeki broşür eviçi şiddetten uzak bir iletişimde doğru yönde atılacak adımlara nasıl gidileceğinin imkanlarını sunmaktadır.

Landrat ve “Für Lippe gegen häusliche Gewalt” “Lippe için eviçi şiddete karşı” Kooperasyon Kurulu Başkanı

Friedel Heuwinkel

## **GİRİŞ**

### **Eviçi şiddet bir özel mesele değildir.**

2002 yılında yürürlüğe giren Federal Şiddeten Koruma Kanunu ve NRW Polis kanunlarındaki düzenlemelerle, kadınların eviçi şiddetten korunmasında ve şiddet ortamından kurtulmasında büyük aşamalar katedilmiştir.

Lippe bölgesi ve çevresi eşit haklar merkezi (Gleichstellungsstellen), Kadın Danışma Merkezi ALRAUNA ve Polis teşkilatının işbirliğiyle "Lippe İçin Eviçi Şiddete Karşı" adlı kooperasyon kurulu oluşturulmuştur.

Bu oluşum içerisinde çeşitli kurumlardan uzman kişiler, şiddet kurbanlarını daha iyi korumak ve şiddete başvuranlardan hesap sormak için eylem taslağı geliştirdiler ve buna uygun ortak kararlar belirlediler.

Bu ortak amaç, Lippe bölgesinden katılan bütün kuruluşların iyi bir şekilde organize olmaları ve yoğun kooperasyonla eviçi şiddet konusundaki yeni yasal düzenlemelerin en etkin bir şekilde uygulamaya geçirilmesidir.

Kriz durumlarındaki müdahalelerin esas yapı taşı, şiddete başvuranların polis tarafından engellenmesi ve şiddete maruz kalan kadın ve çocukların danışma merkezleri, gençlik bakanlığı ve kadın sığınma evleri tarafından etkin bir şekilde korunmasıdır.

Elinizde bulunan bu broşür Lippe bölgesindeki kurum ve kuruluşların size ne tür yardımlar sunabileceğini ve eviçi şiddete maruz kalındığı zaman onlarla nasıl ortak çalışılabileceğinin imkanlarını anlatmaktadır. Burada polisten nasıl bir koruma alabileceğinizi, sizin ve çocuklarınızın nerede barınma ve danışma hizmeti

alabileceğinizi ve ne tür haklara sahip olduğunuzu bulabilirsiniz.

### **Herausgegeben von:**

Kreis Lippe (Gleichstellungsstelle)  
Stadt Detmold (Gleichstellungsstelle)  
und Kooperationsgremium  
"Für Lippe gegen häusliche Gewalt"

### **Yayınlayanlar:**

*Lippe bölgesi eşit haklar merkezi  
Detmold şehri eşit haklar merkezi ve  
Kooperasyon kurulu "Lippe için eviçi  
şiddete karşı"*

### **Gefördert vom:**

Ministerium für Generationen, Familie,  
Frauen und Integration des Landes  
Nordrhein-Westfalen

### **Destekleyen:**

*NRW Generasyon, Aile, Kadın ve  
Entegrasyon Bakanlığı*

## **Siehe Seite 5 a und 5 b Extra**

### **KİŞİLER VE KURUMLAR**

#### **“Lippe için Şiddete Karşı”**

*“Für Lippe gegen häusliche Gewalt”*

#### **Kooperasyon Kurulu içerisinde**

Başkan: Landrat Fridel Heuwinkel

- Bölge Polis Teşkilatı  
Hans Rösner ve Elke  
Wachtmann
- Lippe Kadın Sığınma Evi  
Stefanie Nowak-Thormaehlen
- Detmold Savcılığı  
Gisela Brinkforth-Pekoch
- Bad Salzuflen Şehri Gençlik  
Bakanlığı  
Edmund Welslau ve Christine  
Knappert
- Detmold Şehri Gençlik Bakanlığı  
Annegret Sandbothe ve  
Andreas Wiesner
- Lage Şehri Gençlik Bakanlığı  
Dirk Pahmeier ve Maria Kiehl-  
Hamann
- Lemgo Şehri Gençlik Bakanlığı  
Reinhold Tölke ve Burkhard  
Michler
- Lippe bölgesi Gençlik Bakanlığı  
Hans Böke ve Klaus Lükermann
- Kadın Danışma Merkezi  
ALRAUNA  
Ellen Prasse.Erdmann ve Karin  
Tegeler
- Lippe bölgesi Aile, Eş, Çocuk ve  
Gençlik Danışma Merkezi  
Irmgard Weishaupt
- Detmold, Lage ve Blomberg  
Sulh Mahkemeleri  
Viktoria Affeldt
- Westfalen/Lippe Tabibler Odası  
Dr. Alexander Graudenz
- Detmold Şehri Eşit Haklar  
Merkezi (Gleichstellungstelle)  
Regina Homeyer
- Lippe bölgesi Eşit Haklar  
Merkezi (Gleichstellungstelle)  
Regina Pramann

“Lippe için eviçi şiddete karşı”  
Projesindeki diğer Kurumlar

- Bewährungshilfe Detmold  
Matthias Hildebrand ve Katrin  
Kuhfuss
- Lippe eyalet Kilisesi Diakoni  
İşleri Danışma Merkezi  
“Christoph Pompe
- Blaukreuz Danışma Merkezi  
Ingrid Niehaus
- Lippe Uyuşturucu Danışma  
Merkezi  
Dietrich Höcker
- Detmold Savcılığı Mahkeme  
Yardımlı Birimi  
Norbert Steppat ve Melanie  
Daciuk
- Detmold Adliyesi  
Rudolf Kleibl
- Detmold Klinik  
Dr. Andreas Zorr
- Avukatlar Temsilcisi  
Anke Reese
- Lippe bölgesi Okul Sosyal İşleri  
Temsilcisi  
Eka Opper

(Broşürdeki yayın sırasına göre)

## **POLİS SİZİN İÇİN NE YAPABİLİR?**

Eğer kendinizi devamlı tehdit altında hissediyorsanız ve size kötü muamele edildiğini düşünüyorsanız, her zaman 110 nolu acil telefonundan polisi arayabilirsiniz.

Polis gelene kadar kendinizi ve çocuklarınızı daha fazla şiddete maruz kalmayacağınız bir ortamda mümkün olduğu ölçüde emniyete alınız.

Polis memurları evinize gelecek ve güvenliğinizi sağlama alacaklardır. Polis memurlarının durumun detaylı bir analizini yapabilmeleri için öncelikle sizin yardımlarınıza ve güveninize ihtiyacı vardır. Bu yüzden mümkün olduğunca detaylı bir şekilde ne olduğunu ve nasıl şiddete maruz kaldığınızı anlatın. Eğer şiddet sonucu bedensel yaralanma söz konusuysa, kanıt olması için fotoğraf çekilecektir.

İfadeniz, eşiniz tarafından baskı altında kalmamanız için, eşinizden ayrı bir ortamda alınacaktır. Eğer isterseniz güvendiğiniz kişiler de ifadeniz alındığı sırada yanınızda olabilir. Polislerin tuttuğu tutanağın bir kopyası size verilecektir. Bu belge sizin için ileride çok önemli olabilir. Bu belge ifadenizin doğruluğunun bir kanıtıdır ve ileride güvenliğinizi korumak için başvuruda bulunduğunuzda işinizi kolaylaştırır.

Eğer eviçi şiddet tehlikesi varsa, evde sizinle beraber yaşayan ve şiddeti uygulayan kişinin evi terketmesi sağlanacaktır. Polis bu kişiye 10 gün boyunca eve gelmeyi yasaklayacaktır. Zanlı ev anahtarlarını geri vermekle yükümlüdür ve sadece 10 günlük süre içinde gerekli olan kişisel eşyalarını alabilir. Bu durumda siz de bu 10 günlük süre içerisinde zanlıyı eve almamakla yükümlüsünüz demektir. Polis memurları bunu daha sonra kontrol edeceklerdir.

Zanlıya şiddet probleminin olduğu anlatılacak ve profesyonel yardım almasının gerekliliği önemle belirtilecektir. Polis zanlıya yardım alabileceği danışma merkezlerinin adreslerini verecektir. Ona Anti-Şiddet egzersizlerine katılma yolları gösterilecektir.

Eğer çocuklarınız şiddet olayına tanık olmuşsa, polisin aldığı tedbirler bitene kadar çocuklarınız akrabalarınızın, arkadaşlarınızın veya komşularınızın yanına bırakılacaktır. Eğer bu mümkün değilse en yakın gençlik bakanlığı devreye sokulacaktır. Böylelikle çocuklarınızın şiddetin olumsuz etkilerinden korunması sağlanacaktır.

Polis size Lippe'de var olan danışma merkezlerinin adreslerine ve güvenliğinizi koruma programlarına nasıl başvuracağınıza dair bilgi verecektir. Eğer siz de isterseniz polis sizin adınızı, adresinizi ve telefon numaranızı kadın danışma merkezlerine verecektir. Daha sonra görevli kişiler sizinle iletişim kuracaklardır.

## **EViçi ŞİDDET SIRADAN BİR OLAY DEĞİLDİR!**

Polis size, siz Őikayet başvurusunda bulunmasanız bile, olayın kamu davası niteliğinde takip edileceğini bildirecektir. Bu yüzden tutanak belgesinin bir kopyasını savcılığın bilgisine ve özellikle de "Eviçi Şiddet" adlı birime gönderecektir.

Eğer kendinizi evinizde güvende hissetmiyorsanız, polis sizin ve çocuklarınızın oradan ayrılıp bir kadın sığınma evinde ya da bir arkadaşınızda kalmanızda yardımcı olacak ve güvenliğinizi sağlayacaktır.

Eğer çocuklar da Şiddet ortamında yer almıŐsa, polis 24 saat içinde olayın tutanağını ilgili gençlik bakanlığına bildirecektir. Oradaki görevli sizinle kontakta geçip size danışma ve durumunuzu açıklayıcı yardımlar önerecektir.

Eğer kendinizi almanca dilinde yeterince ifade edemiyorsanız, her zaman için bir tercüman Őağırabilirsiniz ya da güvendiğiniz birisini yanınıza alabilirsiniz.

**Kreispolizeibehörde Detmold**  
(Detmold Bölge Polis Amirliğı  
Bielefelder Strasse 90)

Acil durumlarda: Tel. 110  
veya  
Bilgi ve Danışma Durumlarında:  
Polis Mağdur Koruma:  
Tel: 05231 / 609 1373

## KADIN SIĞINMA EVİNDEN HANGİ YARDIMLARI ALABİLİRSİNİZ?

Kötü muamele tehdidi altında veya psikolojik, bedensel veya cinsel baskıya maruz kalmış olan 18 yaşından büyük her kadın Lippe kadın sığınma evine gelebilir. Hangi milletten olduğunuz önemli değildir. Tabii çocuklarınızı da beraberinizde getirebilirsiniz.

Giriş işlemleri ve geçici konaklama fazla bürokrasi olmadan gerçekleştirilir. Kalma yeri kadınların güvenliği için saklı tutulur.

Buradaki görevli kişilere sorunlarınızı anlatabilir ve onlardan açıklayıcı yardımlar alabilirsiniz. Görevliler size karar vermeniz konusunda ve size ve çocuklarınıza ne olacağı sorusuna cevap bulabilmenizde yardımcı olacaklardır. Aynı zamanda yeni bir ev bulma, taşınma, resmi işlemler ve sizin özel durumunuza uygun maddi kaynak bulma gibi konularda size yardımcı olmaya çalışacaklardır.

Yanınıza almanız gereken eşyaların listesi:

- Kimlik, Pasaport
- Sizin ve çocuklarınızın sağlık sigorta kartları
- Doğum ve evlilik belgeleri
- Banka bilgileri ve belgeleri
- Kredi kartları ve para
- Kira sözleşmesi
- İş sözleşmesi veya İş ve İşçi Bulma Kurumu Belgeleri / Lippe pro Arbeit/ ya da Sozialamt belgeleri
- Emeklilik sigortası belgeleri
- Çocukların vekalet belgeleri
- Gerekli ilaçlar
- Sağlık raporları
- Elbise
- Sağlık ve özel eşyalar
- Çocukların okul eşyaları ve oyuncakları
- Özel mektuplar ve yazılar

### **AWO Frauenhaus Lippe**

(AWO Kadın Sığınma Evi Lippe)

Posta Kutusu 1180 - 32770 Lage

Tel. 05232 / 691155-2

Fax: 05232 / 691155-4

[frauenhaus@awo-lippe.de](mailto:frauenhaus@awo-lippe.de)

[www.awo-lippe.de](http://www.awo-lippe.de)



## SAVCILIK NELER YAPABİLİR?

En yakınınızdaki savcılık, durumunuzu ve maruz kaldığınız eviçi şiddet derecesini belirlemek için “Eviçi şiddet” adlı birimi, şiddete maruz kalmış birisi olarak sizi zanlıya karşı savunmakla görevlendirir.

Bu tedbirin amacı mağdurun kişisel ve eviçindeki diğer önemli olabilecek bilgilerine ulaşmaktır. Mahkeme her iki tarafla da iletişim kurar ve ev ziyareti için bir randevu yapar. Bu, her iki tarafında birbirinden bağımsız ve ayrı ayrı sorgulanması demektir.

Mağdur olarak size aktüel durumunuz sorulacak, yardım olanakları ve Lippe bölgesinden kendi özel ve maddi durumunuza uygun nerden ne gibi yardımlar alacağınıza dair bilgiler verilecektir. Hepsi ücretsiz olan bu yardımları kullanınız.

Suçluya, cezalandırılmayı hakedecek derecede sınırları aştığı ve bunun yasal olarak takip edildiği bildirilecektir. Daha sonra mantık sınırları içerisine düşünmesi sağlanarak şiddet sorununa çözüm bulması için profesyonel yardım alması konusunda nasihatta bulunulacaktır. Şiddete olan eğilimi dışında bağımlılık veya iletişim sorunları da varsa bunlar için nerelerden danışmanlık ve yardım hizmetleri alacağı konusunda bilgilendirilecektir.

Bu ziyaretlerden sonra mahkeme durumun önemini belirtir detaylı bir rapor hazırlar. Mahkeme sürecini etkileyecek derecede kesin tedbirler ve öneriler sunar.

Eğer ağır derecede eviçi şiddet tehlikesi olduğu düşünülürse, savcılık, sizin güvenliğiniz için, dava açılma işlemleri esnasında zanlıya tutuklama kararı çıkartabilir. Size hakim sorgusu için bir davetiye çıkarılarak oraya kadar gidişinizde eşlik edilebilir.

## Savcılığın (Staatsanwaltschaft) diğer kurumlarla yaptığı ortak çalışmalar:

### Jugendamt

Gençlik Bakanlığı: Şiddet ilişkilerinde çocukların korunması için dava dosyası gençlik bakanlığını gönderilir ve bir rapor tutulması istenir.

### Bewährungshilfe

Aklanma Yardımı: Eğer suçlu aklanma kontrolü (Bewahrungsaufsicht) altında ise aklanma yardımı içerisine alınır. Acilen Anti-Şiddet kurslarına katılması öngörülür.

### Staatsanwaltschaft Detmold

Detmold Savcılığı  
Heinrich-Drake-Str. 1, 32756 Detmold  
Tel: 05231 / 7681 Fax: 05231 / 768515  
[poststelle@sta-detmold.nrw.de](mailto:poststelle@sta-detmold.nrw.de)

### Gerichtshilfe im Bezirk der Staatsanwaltschaft Detmold

Detmold Savcılığı Aklanma Yardımı:  
Gerichtsstr. 6, 32756 Detmold  
Tel: 05231 / 768368 veya 768369

## **LIPPE BÖLGESİ GENÇLİK BAKANLIKLARI SİZİN İÇİN NE YAPABİLİR?**

Eğer eviçi şiddet durumlarında ortamda reşit olmayan gençler ve çocuklar varsa polis bu durumdan gençlik bakanlığını acilen bilgilendirir. En fazla 7 gün içerisinde gençlik bakanlığı sizinle temasa geçerek size danışmanlık ve yardım önerileri sunar.

Görevli memur sizi özel görüşmeye çağırır veya evde sizi ziyarete gelir. Bu görüşmede ayrılma ve boşanma konularında bilgi alabilirsiniz. Bu arada babayla olan ilişkiler ve babanın ziyaret hakkı konuları da konuşulur.

Tehlike durumunun ciddiyetine göre bu danışma konuşmalarının esas amacı, bu geçiş aşamasında beraberce neler yapılacağı konusunda karşılıklı fikir alışverişinde bulunmaktır. Sürekli kontrol altında babayla ilişkinin gerekli olup olmadığı veya bu ilişkinin çocukların ve sizin güvenliğinizi açısından tehlike arz edip etmediği de konuşulur.

Gençlik bakanlığı en geç 7 gün içerisinde babayla/zanlıyla ilişki kurar. Bu görüşmede özellikle sınırların aşıldığı ve bunun sonuçlarının ne olabileceği üstünde durularak bu konuda babanın bir danışmanlık hizmeti alınmasının gerekliliği ortaya konulur. Gençlik bakanlığı görevlisi şiddet eyleminin hiç bir şekilde kabul görmeyeceğini ve şiddetten korunma yasasının kesinlikle uygulanacağını belirtir.

Velayet haklarında ispatlanmış eviçi şiddet (örneğin kadın sığınma evine kaçmak, zanlıya evi terk etmesi ve geri dönüş yasağını içeren polis tutanağı, korunmaya başvurma gibi) gençlik bakanlığının düzenleyeceği bu tutanakta dikkate alınacaktır. Özellikle, eğer eşinizden ayrılmak istiyorsanız, çocuklarınız ve sizin için koruma tedbirleri daha fazla dikkate alınacaktır.

Gençlik bakanlığı, aile mahkemesinin velayet ve bakım hakkı kararlarında ve daha sonraki şiddet olaylarından korunma konusunda oldukça etkin rol oynar.

Sizin istekleriniz ölçüsünde Gençlik Bakanlığı nafaka konusunda size bilgi ve destek de verir. Sizin alabileceğiniz nafakanın miktarı size nafaka ödemekle yükümlü kişilerin durumuna göre belirlenir.

Nafaka ödenme konusunda sorunlar çıkarsa, gençlik bakanlığını çocuklarınızı himaye altına alınması konusunda görevlendirebilirsiniz. Bütün uyarılara rağmen nafaka ödemekle zorunlu baba hala ödeneme yapmıyorsa, gençlik bakanlığından nafaka önödemesi talep edebilirsiniz.

Gençlik bakanlığındaki görevli kişiler sizi zor durumlarınızda destekler ve sizi daha uzman kuruluşlara gönderir.

Şiddete maruz kaldığınız durumdan kurtulmanız için danışmanlık, eğitim konularında yardım, siz ve çocuğunuz için terapi imkanlarına ulaşmanız konusunda destek bulursunuz. Gençlik bakanlığı size özel ekonomik konularda Lippe Pro Arbeit gGmbH ile iletişime geçmenize yardımcı olur.

### **Stadt Bad Salzuflen**

Stadtjugendamt Fachbereich 4  
(Bad Salzuflen Şehrinde  
Şehir gençlik bakanlığı 4. Bölüm)  
Rudolph-Brandes-Allee 19  
32102 Bad Salzuflen

*İletişim için:*

Christine Knappert  
Genel Sosyal Hizmetler  
Bölüm Şefi  
Tel.: 05222 / 952452  
[C.Knappert@Bad-Salzuflen.de](mailto:C.Knappert@Bad-Salzuflen.de)

*Göçmen kökenli kadınlar için:*

Patricia Duda  
Sosyal Hizmetler  
Tel.: 05222 / 952389  
[P.Duda@Bad-Salzuflen.de](mailto:P.Duda@Bad-Salzuflen.de)

### **Stadt Detmold**

Fachbereich 2 - Stadtjugendamt  
(Detmold Şehrinde  
Şehir Gençlik Bakanlığı 2. Bölüm)  
Wittekindstr. 7, 32756 Detmold

*İletişim için:*

Andrea Ahrens  
Tel.: 05231 / 977 – 943  
[A.Ahrens@detmold.de](mailto:A.Ahrens@detmold.de)

Andreas Wiesner

Tel.: 05231 / 977 – 938  
[A.Wiesner@detmold.de](mailto:A.Wiesner@detmold.de)

### **Stadt Lage**

Stadtjugendamt – Fachgruppe Jugend,  
(Lage Şehrinde:  
Şehir Gençlik Bakanlığı Gençlik Bölümü)  
Rathaus II  
Bergstr. 2, 32791 Lage

*İletişim için:*

Maria Kiehl-Hamann  
Tel.: 05232 / 601552  
[M.Kiehl-Hamann@lage.de](mailto:M.Kiehl-Hamann@lage.de)

### **Stadt Lemgo**

Jugend und Schule  
(Lemgo Şehrinde:  
Gençlik ve Okul)  
Kramerstr. 4, 32657 Lemgo

*İletişim için:*

Burkhard Michler  
Tel.: 05261 / 213 – 440  
[B.Michler@lemgo.de](mailto:B.Michler@lemgo.de)

### **Kreis Lippe**

Kreisjugendamt  
(Lippe Bölgesi:  
Çevre Gençlik Bakanlığı)  
Felix-Fechenbach-Str. 5, 32756  
Detmold

*İletişim için:*

Klaus Lükermann  
Tel.: 05235 / 509 3110  
Handy: 0171 2043292  
Fax.: 05235 / 509 3122  
[K.Luekermann@lippe.de](mailto:K.Luekermann@lippe.de)

## **ALRAUNE KADIN DANIŞMA MERKEZİNDEN NE GİBİ YARDIMLAR ALABİLİRSİNİZ?**

Lippe bölgesinde şiddete maruz kalmış kadınlar ve çocuklar için, başarılı ve alanında uzman yardım imkanları mevcuttur.

Eğer ev içi şiddet durumdan eve gelen polis sizin onayınızla sizin bilgilerinizi kadın danışma merkezine vermiş ise, bir kaç gün içerisinde telefonla aranacak ve en kısa zamanda size danışmanlık için randevu teklif edilecektir.

Eğer kendiniz kadın danışma merkezine direkt başvurursanız, en geç yedi gün içerisinde danışmanlık için randevu teklifi alacağınızdan emin olabilirsiniz.

### **Şiddete maruz kalmış kadınlara kadınlar tarafından danışmanlık hizmeti:**

Şiddet uygulayan kişinin polis tarafından evden uzaklaştırılması ilk etapta 10 günle sınırlıdır. Bu süre içerisinde belirli bazı kararlar almak veya en azından gelecek için önemli olacak önlemler alınması gerekmektedir. Bunun için kadın danışma merkezinin size sunacağı hizmetleri değerlendirebilirsiniz.

Görevli memurlar, şiddetten koruma kanunu ve özellikle bunun hayata geçirilmesiyle ilgili yasal haklarınız konusunda size bilgi vereceklerdir. Yaşadığınız kritik durumları anlatarak, koruma yasalarının size ne derece yardımcı olabileceğini düşünebilirsiniz. Bazen nereye ne zamana kadar başvurulacağını bilmek çok önemli olabilir. Yapılacak güvenlik planı çok önemlidir. Görevli memurlar sizinle doğabilecek diğer şiddet olaylarından kendinizi nasıl koruyabileceğinizi konuşacaklardır.

Sizin kişisel durumunuz ve aile yaşantınızla ilgili sorular sorarak sizin özel durumunuza uygun çözümler aramaya çalışacaklardır. İhtiyaç halinde ve karşılıklı anlaşmayla, size daha fazla yardımcı olabilecek diğer kurumlarla iletişime geçmeniz de kolaylıklar sağlayacaklardır.

Konuşma esnasında şiddet olaylarının gelişmesinden ve ortak çocuklarınızın sorumluluğundan kaynaklı duygusal ve kişisel problemlerinizi de konu edilecektir.

Görevli memurlar, ne gibi hareket imkanlarınızın olduğu, bunların sonuçları ve daha sonra atmanız gereken adımlar konusunda size bilgi, yardım ve destek vereceklerdir.

Siz ve çocuklarınız için ne gibi ekonomik imkanların olduğu ve bunlara ulaşabilmek için nerelere başvuracağınız konusunda da bilgi alabilirsiniz. Mesela; işsizlik parası II (Arbeitslosengeld II) için Lippe Pro Arbeit kuruluşuna başvurmak gibi.

Tecrübeli memurlar, şiddet üzerine kurulu ve yıllarca bu şekilde devam eden ilişkilerin bugünden yarına ve kolayca çözülemeyeceğini çok iyi bilmektedirler. Bu yüzden de birden fazla oturumdan oluşan ve ücretsiz olarak sunulan danışmanlık hizmetlerinden yararlanarak yardım ve destek alabilirsiniz.

**Göçmen kökenli kadınlar:**

Eğer Avrupa Birliğine dahil olmaya bir ülkeden geliyorsanız ve kendi oturma izniniz yoksa, eşinizden ayrılmanız bu anlamda sizin için problemlidir.

Evlilik yolu ile alınan yasal oturma izni boşanma durumunda sorun teşkil edebileceği için, böyle bir durumun açıklığa kavuşturulması ve değerlendirilmesi polis için büyük bir öneme sahiptir. Evlilik ilişkisinin bedensel ve ruhsal olarak maruz kalınan kötü muameleden dolayı geçersiz kılınması ve ülkeye geri dönme zorunluluğunun bir tehdit oluşturması durumunda, yabancı olarak kendi oturma hakkınızı korumanız sözkonusu olabilir.

Eğer şikayetinizi veya doktor raporunuzu kanıt olarak ortaya koyabiliyorsanız veya düzenli olarak çalışıyorsanız, kendiniz, eşinizden bağımsız olarak, oturma iznine başvurabilirsiniz. Evliliğinizi iki yıl boyunca Almanyada yasal olarak sürdürmüşseniz, eşinizden bağımsız oturma başvurunuz onaylanabilir.

Şiddetten koruma kanununda, geldiğiniz ülkeye bakılmaksızın, tamamen Alman kanunları geçerlidir.

Oturum haklarınızla ilgili özel zorluklardan dolayı destek ve danışmanlık çok önemlidir. Tercüman kullanabilirsiniz. Her zaman için görüşmelere güvendiğiniz, sizin için tercüme yapabilecek veya size böyle bir durumda destek olacak birisini yanınızda getirebilirsiniz.

Ev içi şiddet durumunda polis çağırmanızın veya kadın sığınma evine başvurmanızın size hiçbir zararı olmaz.

## **LISA – Kadınlar için kültürlerarası proje**

LISA – İlk başvuru yeri  
Eşleri tarafından şiddete maruz kalan kadınların büyük bir çoğunluğu göçmenlerdir. Çoğu zaman yasal imkanlarını ve buldukları çevredeki yardım sistemini bilmemekte veya utanç ve korkudan dolayı başkalarına başvurmaktan çekinmektedirler.

Eğer kendiniz şiddete maruz kalmışsanız veya özel ve iş çevrenizde şiddete maruz kalan birisini tanıyorsanız **lütfen bize başvurunuz.**

LISA bilgi, yardım ve danışmanlık hizmeti sunmaktadır.

Bu proje kadın danışma merkezi Alrauna içerisinde yer almakta, Marie Welpmann tarafından yürütülmekte ve Federal Göç ve Mülteci Bakanlığı tarafından finanse edilmektedir.

### **Frauenberatungsstelle ALRAUNE e.V.**

*(Kadın Danışma Merkezi ALRAUNE)*

Wall 5, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 201 77

Açık görüşme saatleri:

Salı saat 16-19 arası  
ve Perşembe saat 10-12 arası

[info@alraune-frauenberatung.de](mailto:info@alraune-frauenberatung.de)

**LIPPE BÖLGESİ AİLE, EŞ, ÇOCUK  
VE GENÇLİK DANIŞMA  
MERKEZLERİNDEN HANGİ  
YARDIMLARI ALABİLİRSİNİZ?**

**Şiddete uğramış çocuklar için  
Danışmanlık**

Lippe Bölgesinde Lemgo ve Detmold şehirlerindeki danışma merkezleri ailesinde şiddet yaşayan çocuklar için özel danışmanlık ve eşlik etme hizmetleri sunmaktadır. Bunun için bir taslak üzerinde çalışılmaktadır. Aile içinde annelerine karşı şiddete tanık olan çocukların bundan çok etkilendikleri ve travma yaşadıkları ispatlanmıştır. Çocuklar şiddeti ya dayak ve benzeri şekillerde direk yaşamışlar, yada annelerine uygulanan şiddete tanık olarak indirekt yaşamışlardır.

Yaşanmış şiddet olayıyla başetmeye yardımcı olmayı amaçlayan hizmet, çocuğa hem tek başına hem de grup içinde terapi şeklinde uygulanabilmektedir. Danışma merkezindeki çalışanlarla kontak kurarak kendi özel durumunuzu konuşabilirsiniz.

Eviçinde şiddetin olduğunu bildiren başvurunuzdan hemen sonra bir danışman ile kantağa geçmeniz sağlanacaktır. İlk telefon görüşmesinde durumun aciliyeti açıklığa kavuşturulup, sizinle daha sonra atılması gereken adımlar konusunda ortak kararlar alınacaktır.

**Adresler:**

**Familien-, Ehe-, Kinder- und  
Jugendberatung des Kreises Lippe**  
(Lippe Bölgesi Aile, Eş, Çocuk ve Gençlik  
Danışma Merkezi)

Breite Strasse 5, 32657 Lemgo  
Lange Strasse 78, 32756 Detmold

**Lemgo çevresi Merkezi başvuru yeri**

Tel.: 05261 / 97720  
Fax.: 05261 / 97722  
[familienberatung@lippe.de](mailto:familienberatung@lippe.de)

Başvuru saatleri:  
Pazartesi – Cuma 8:15 – 12:30  
Pazartesi – Perşembe 14:00 – 17:00

---

## **DİĞER DANIŞMA MERKEZLERİNDEN HANGİ YARDIMLARI ALABİLİRSİNİZ?**

Aşağıdaki danışma merkezleri cinsel taciz ve şiddete uğrama durumlarında yardım ve danışmanlık hizmetleri sunmaktadırlar.

**Das Ev. Beratungszentrum des Diak. Werkes der Lippischen Landeskirche e.V.** (*Lippe Eyaleti kilisesi Diakonie işleri danışma merkezi*) aile merkezli, entegre bir psikolojik danışma merkezidir (Aile ve Eğitim, Hamilelik, Evlilik ve Yaşam konusunda Danışmanlık). Burada kadın ve çocuklar psikolojik terapi ve dini esaslı yapılan yardımlara (seelsorgliche Hilfe) ulaşabilirler.

Lortzingstr. 6, 32756 Detmold  
Tel.: 05231 / 99280  
Fax.: 05231 / 992840  
[beratung@diakonie-lippe.de](mailto:beratung@diakonie-lippe.de)

**SOS-Beratungszentrum** (*SOS-Danışma Merkezi*) aile merkezli, Eğitim, Eş ve Aile Danışmanlık hizmetleri veren bir danışma yeridir. Şiddete maruz kalmış kadın ve çocuklar burada psikolojik terapi ve danışmanlık hizmetlerine erişebilirler.

Schillerstr. 1, 32816 Schieder-Schwalenberg  
Tel.: 05282 / 98110  
Fax.: 05282 / 981111  
[bz.schieder@sos-kinderdorf.de](mailto:bz.schieder@sos-kinderdorf.de)

**Pro Familia Lippe** (*Aile için Lippe*) hamilelikten kaynaklı çelişkiler, sosyal haklar, hamilelikle ilgili diğer sorular, doğum sonrası tıbbi ve aile planlaması, partner ve cinsel sorunlar, cinsel eğitim ve korunma konularında danışmanlık ve bilgilendirme hizmetleri sunmaktadır.

Lange Strasse 79, 32756 Detmold  
Tel.: 05231 / 26841  
Fax.: 05231 / 38086  
[lippe@profamilia.de](mailto:lippe@profamilia.de)  
[www.profamilia.de/detmold](http://www.profamilia.de/detmold)

Görüşme saatlerinde danışmanlık için telefonla randevu alınız.

Pazartesi ve Salı 9:00 – 12:00 ve  
15:00 – 18:00  
Çarşamba 15:00 – 18:00  
Perşembe ve Cuma 9:00 – 13:00

**AWO-Beratungsstelle in Lemgo** (*AWO – Danışmanlık Merkezi Lemgo*), hamilelik ve doğum sonrası her türlü soru ve problemlerinizde başvurabileceğiniz bir yerdir. Hamilelik esnasındaki ekonomik zorluklarda maddi yardım için bize başvurabilirsiniz.

Leopoldstr. 15, 32657 Lemgo  
Tel.: 05261 / 770350  
Fax.: 05261 / 770352  
[konfliktberatung@awo-lippe.de](mailto:konfliktberatung@awo-lippe.de)

Pazartesi – Cuma 9:00 – 11:00 ve  
Perşembe 16:00 – 18:00 arası bize ulaşabilirsiniz.



## SULH MAHKEMELERİ VEYA AİLE MAHKEMELERİ SİZİN İÇİN NE YAPABİLİR?

### **Amtsgericht** (Sulh Mahkemesi)

#### **Evinizin size bırakılması**

Evliliğinizde veya ilişkinizde şiddete maruz kalmışsanız ve zanlı ile aynı evi paylaşıyorsanız, Şiddeten Koruma Yasası çerçevesinde yaşadığınız evi tek başınıza kullanma hakkınızı talep edebilirsiniz. Sulh mahkemesinde acil durum davası açarak, geçici bir düzenlemeyle, belli bir süre için veya devamlı olarak evinizi tek başına kullanma hakkınız doğabilir.

Şiddet uygulandığını inanılır hale getirebilmek için, her türlü polis tutanaklarını ve polis tarafından yazılan diğer raporları, bedensel yaralanmaları belgeleyen doktor raporlarını sulh mahkemelerine sunmanız sizin yararınıza olacaktır.

Eğer şiddete maruz kalmadan önce zanlı tarafından tehdit ediliyorsanız, istenmeyen bir durumun ortaya çıkmasını engellemek için, gerekirse ortak yaşadığınız evin size bırakılmasını talep edebilirsiniz. Özellikle ev içinde yaşayan çocukların huzurunun tehlikeye girmesi durumunda bu daha bir önem arz etmektedir.

Sizin oturduğunuz yerin Sulh Mahkemesi bu işle yükümlüdür. Siz orada hak başvuru merkezine (Rechtsantragsstelle) başvurabilir veya kendiniz yazılı bir dilekçeyle zanlıyı evden uzaklaştırma talebinde bulunabilirsiniz. Bunun için ayrıca bir avukatı vekil tayin edebilirsiniz, ancak bunu yapmak zorunda değilsiniz. Bunun dışında geçici bir düzenlemeyle acil başvuruyla kısa vadeli ama daha

sonra sınırlı evinizi tek başınıza kullanma hakkı elde edebilirsiniz.

#### **Ayrılma /Sözlü sataşma (Stalking) sonrası ilişki yasağı**

Eğer eski eşiniz tarafından rahatsız ediliyorsanız, veya devamlı telefon, SMS, mektup ve E-Mail aracılığıyla veya takip, tehdit ve benzer şekillerde, bunu istemediğinizi açık bir şekilde belirtmiş olmanıza rağmen, hala rahatsız ediliyorsanız, Şiddetten Koruma Yasası ve Sözlü Sataşma (Stalking) ile ilgili Yasa çerçevesinde buna karşı tedbirler alma imkanınız vardır. Sulh Mahkemesinde –bir avukat yardımıyla ama avukat yardımı olmaksızın da – bu tür taciz ve takip edilmelere karşı koruma başvurusunda bulunabilirsiniz.

#### **Mahkeme zanlıya,**

- belirli bir mesafeden daha daha fazla size yaklaşmasını,
- düzenli olarak bulunduğunuz ortamlarda bulunmasını (örneğin işyerinizde, boş zamanınızı geçirdiğiniz yerlerde, kreşde, çocukların okulunda),
- sizinle ilişkiye geçmesini (telefonla, mektupla, faksla veya E-Maille),
- istemediğiniz halde onunla karşılaşmanızı

#### **yasaklayabilir.**

Durumunuza uygun koruma talebinde bulunabilirsiniz. Bunda esas amaç, size mümkün olduğunca koruma ve güvende olma duygusu verebilmektir. Avukatınızdan veya Rechtsantragsstelle denen yerlerden bu konuda daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Böyle bir geçici düzenleme ile koruma altına alınmışsanız, daha önceden suç kapsamına girmeyen taciz ve ilişki kurma çabaları, artık suç kapsamına girmekte, para veya hapis cezası ile cezalandırılmaktadır.

Gelirinizin düşük olması durumunda danışmanlık hizmeti alabilmeniz ve istediğiniz avukatı tutabilmeniz için, danışmanlık karnesine (Beratungsschein) başvurmaya hakkınız vardır. Her türlü mahkeme işleri için, (avukat ve mahkeme masrafları) işlem masraflarını karşılama yardımına (Gewährung von Prozesskostenhilfe) başvurabilirsiniz.

### **Familiengericht**

(Aile Mahkemeleri)

#### **Vesayet ve görüşme hakkı**

Mağdur olarak kendiniz direkt veya avukat ve savcı aracılığıyla mahkemeye başvurabilir, küçük yaştaki çocuklarınızın vesayeti veya ziyaret hakkı gibi konularda bilgi alabilirsiniz. Aynı zamanda vesayet ve görüşme hakkının devri için dilekçe de verebilirsiniz.

#### **Buna mükabilen durumunuz**

**özellikle göz önünde bulundurulacaktır:**

- Polis, koruma ile ilgili yapılan başvurular konusunda bilgilendirilecek, ve zanlı eşiniz için konulan sınırların çocuklar için de geçerli olmasına dikkat edecek....
- Gençlik bakanlığı da bu yasal sürece katılır ve danışmanlık hizmetinde sizin özel durumunuzu göz önünde bulundurur. Özellikle ev içi şiddet durumlarında sizin için eski eşinizin de katıldığı bir konuşma ortamında yer almanız pek önerilmez.

- Vesayet ve görüşme hakkı ile ilgili mahkeme kararlarında koruma ile ilgili düzenlemeler ve görüşme yasağı dikkate alınır. Ayrıca, bulunulan koşullarda aile sorumluluğunun ortak olarak algılanmasının imkansız olduğuna da dikkat çekilir. Görüşme hakkı ile ilgili düzenlemelerde annenin güvenliği gözönünde bulundurulur ve görüşme koşullarının sağlanıp sağlanamayacağı kontrol edilir.

Danışmanlık yardımı karnesi almak ve dilekçe vermek konusundaki ilgili kişiler ve bunların konuşma saatlerini aşağıdaki sulh mahkemelerinden öğrenebilirsiniz:

#### **Amtsgericht Detmold**

(Detmold Sulh Mahkemesi)

Heinrich-Drake-Str. 3

32756 Detmold

Tel.: 05231 / 7681

#### **Amtsgericht Lemgo**

(Lemgo Sulh Mahkemesi)

Am Lindenhaus 2

32657 Lemgo

Tel.: 05261 / 2570

#### **Amtsgericht Blomberg**

(Blomberg Sulh Mahkemesi)

Kolberger Str. 1

32825 Blomberg

Tel.: 05235 / 96940

## **HUKUKİ DANIŞMANLIK HİZMETLERİNİ NASIL BULABİLİRSİNİZ?**

İstedığınız zaman bir avukat aracılığıyla (Örneğin aile hukuku konusunda uzman bir avukat) danışmanlık alma hakkına sahipsiniz.

Gelirinizin düşük olması ya da hiç olmaması durumunda mahkeme size danışmanlık yardımı sunar ya da istediğiniz avukatı seçerek danışmanlık hizmeti alabileceğiniz bir karne (Berechtigungsschein für Beratungshilfe) sağlar. Bununla ilgili mahkemeye dilekçeyle başvurun.

Avukatların adreslerini ve telefon numaralarını sarı telefon rehberinden bulabilirsiniz.

## HANGİ MADDİ YARDIMLARI ALABİLİRSİNİZ?

### Lippe pro Arbeit (Lippe İş için)

Lippe pro Arbeit size ve çocuklarınıza işsizlik parası vererek geçiminizi sağlamanıza yardımcı olur. Bu paranın içerisine beslenme, giyecek, kira ve ısınma masrafları dahildir. Parasal yardım çalıştığınız halde paranızın yetmediği durumlarda da devam eder. Lippe pro Arbeit çalışanları şiddet yaşadıkları için istisna bir durumda bulunan kadınların çoğunlukla hayatlarını yeniden düzene koyma ihtiyacını duyduklarını biliyorlar. Bu yüzden de maddi yardım işlemleri hızlı ve sorunsuz bir şekilde hallediliyor.

AG „Kooperation Frauen und Arge„ ile „Lippe pro Arbeit„ arasında aşağıdaki kararlar alınmıştır:

- Kadın sığınma evine sığınma ya da şiddetten korunma kanununa başvurma durumunda, gerekli belgeler eksik olsa dahi, sınırsız ilk yardım imkanları sağlanır.
- Bu durumda siz, evin reisi (Haushaltsvorstand) olarak tanınıyorsunuz.
- Minimum çekirdek aile (Bedarfgemeinschaft) olarak tatınıyorsunuz (aile ve çocuklar).
- Size yaşamınızı düzene koyabilme imkanı sağlanır.
- Güvenlik sebeplerinden dolayı kadın sığınma evinde bulunuyorsanız ve bu sırada eviniz geçici bir süre boş kalıyorsa, artan kira masrafları karşılanır.
- Acil yardım durumlarda ödemeleriniz için nakit para verilir.

Lippe pro Arbeit'ın Lippe bölgesinde 16 şehirde bürosu bulunmaktadır. Büroların açık olduğu saatler değişebilir. Bu konudaki bilgileri aşağıdaki telefon numarasından alabilirsiniz  
Tel: 05231 / 610-659

### Lippe pro Arbeit

Wittekindstr. 2

32758 Detmold

Tel.: 05231 / 610659

[LPA-Detmold@arge-sgb2.de](mailto:LPA-Detmold@arge-sgb2.de)

Detmold için görüşme saatleri:  
Pazartesi – Cuma 8:00 – 12:30  
Pazartesi ve Salı 13:00 – 16:00  
Perşembe 13:00 – 18:00

## **SAĞLIK KONULARINDA HANGİ YARDIMLARI ALABİLİRSİNİZ?**

### **Doktorlar**

Eğer eviçi şiddeti bedensel saldırı ve yaralanma şeklinde yaşamışsanız, güvendiğiniz bir doktora gidiniz. Doktor kontrolünden geçin ve gerekli tedavileri yaptırın. Bütün yaralanmaların dokümanlarını alın, hatta mümkünse fotoğraflarla belgeleyiniz.

Bu belgeler, daha sonraki aşamalarda ve hatta mahkeme önünde sizin çok işinize yarayacak ve kolaylık sağlayacaktır.

Eğer ev doktorunuza veya temsilcisine ulaşamıyorsanız, tedavi imkanları hastanelerde de mümkündür, hatta geceleri ve hafta sonları bile. Doktorlar bütün durumun özetini çıkarıp, yaralanmanın derecesini saptarlar ve hatta delil olması açısından fotoğraf da çekerler.

Doktorlar sizin izniniz dışında durumunuzla ilgili kimseye bilgi veremezler, çünkü susma yükümlülüğü altındadırlar. Bu, koruma haklarınızın sağlanmasında ve bedensel sağlığınız için önemli bir rol oynamaktadır.

## **ŞİDDET ZANLISI ŞİDDETTEN VAZGEÇMESİ DURUMUNDA HANGİ YARDIMLARI ALABİLİR?**

Şiddet uygulayan kişi polis tarafından evden uzaklaştırma veya mahkeme tarafından konulan koruma kurallarına uymadığı takdirde, ilgili kurumlardaki bütün uzman elemanlar tarafından, böyle bir durumda doğacak sonuçlar konusunda bilgilendirilir. Şiddete hiçbir şekilde şans tanınmamaktadır.

### **Danışma Merkezi: Suçlularla birlikte çalışma**

Şiddet uygulayan kişiye polis tarafından, 10 gün içerisinde danışmanlık hizmeti alabileceği bütün kurumların adresleri verilir.

Bu danışma merkezleri, etkinliklerine düzenli ve aktif katılan kişilere, savcılığa veya mahkeme yardımı kuruluşlarına verilmek üzere bir belge düzenlerler.

## **Erkekler için Anti-Şiddet-Egzersiz**

Bu çalışma, sonradan doğabilecek şiddet olaylarını engellemeyi ve mağdurların korunmasını iyileştirmeyi amaçlamaktadır. Şiddetsiz çözüm modelleri üzerinde çalışılmaktadır.

### **Bu danışma merkezi erkeklerle çalışmaktadır**

- gönüllü danışmanlık arayan,
- diğer kurum ve danışmanlık merkezleri tarafından oraya gönderilen,
- hukuki direktiflerle mükellefiyet altına alınan

### **İletişim adresi:**

### **Brücke Lippe im Verein zur Förderung der Bewährungs- und Straffälligenhilfe e.V.**

*(Lippe Köprü Derneği, Suçtan koruma ve suçlulara yardım Derneği içerisinde)*

Grabbestr. 7, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 300047

Fax.: 05231 / 300048

**Koperasyon Kurulu'na dair diğer bilgiler**

**Lippe Bölgesi Eşit Haklar Merkezi  
Görevlisi  
(Gleichstellungsbeauftragte)**

Regina Pramann  
[R.Pramann@lippe.de](mailto:R.Pramann@lippe.de)  
Tel.: 05231 / 62522

**Detmold Eşit Haklar Merkezi  
Görevlisi  
(Gleichstellungsbeauftragte)**

Regina Homeyer  
[R.Homeyer@detmold.de](mailto:R.Homeyer@detmold.de)  
Tel.: 05231 / 977284

## ADRESSVERZEICHNIS

(ADRES LİSTESİ)

### Kreispolizeibehörde Detmold

(Detmold Bölge Polis Müdürlüğü)

Bielefelder Str. 90

In Notfällen (Acil durumlarda): Tel.: 110

In Auskunfts- und Beratungsfällen:

Polizeilicher Opferschutz:

(Bilgi ve Danışmanlık için:

Polis tarafından mağduru koruma):

Tel.: 05231 / 6091373

### AWO-Frauenhaus Lippe

(Lippe AWO – Kadın Sığınma Evi)

Postfach 1180, 32770 Lage

Tel.: 05232 / 691155-2

Fax.: 05232 / 691155-4

[frauenhaus@awo-lippe.de](mailto:frauenhaus@awo-lippe.de)

[www.awo-lippe.de](http://www.awo-lippe.de)

### Staatsanwaltschaft Detmold

(Detmold Savcılığı)

Heinrich-Drake-Str. 1, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 7681

Fax.: 05231 / 768515

[poststelle@sta-detmold.nrw.de](mailto:poststelle@sta-detmold.nrw.de)

### Gerichtshilfe im Bezirk der Staatsanwaltschaft Detmold

(Detmold Savcılığı Bölgesinde Mahkeme  
Yardımları)

Gerichtstr. 6, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 768368 veya 768369

## Jugendämter (Gençlik Bakanlıkları)

### Stadt Bad Salzuflen

(Bad Salzuflen Şehri)

Fachbereich 4 - Jugendamt

(4. Birim, Gençlik Bakanlığı)

32102 Bad Salzuflen

İletişim:

Christine Knappert

Allgemeiner Sozialer Dienst

Genel Sosyal Hizmetler

Abteilungsleitung

(Bölüm Şefi)

Tel.: 05222 / 952452

[C.Knappert@bad.salzuflen.de](mailto:C.Knappert@bad.salzuflen.de)

Göçmen kökenli kadınlar için:

Patricia Duda

Soziale Dienst

Tel.: 05222 / 952389

[P.Duda@bad-salzuflen.de](mailto:P.Duda@bad-salzuflen.de)

### Stadt Detmold (Detmold Şehri)

Fachbereich 2 - Stadtjugendamt

(2. Birim, Şehir Gençlik Bakanlığı)

Wittekindstr. 7, 32756 Detmold

İletişim:

Andrea Ahrens

Tel.: 05231 / 977943

[A.Ahrens@detmold.de](mailto:A.Ahrens@detmold.de)

Andreas Wiesner

Tel.: 05231 / 977938

[A.Wiesner@detmold.de](mailto:A.Wiesner@detmold.de)

### Stadt Lage (Lage Şehri)

Stadtjugendamt Fachgruppe Jugend

(Gençlik Bakanlığı, Gençlik Birimi)

Rathaus II

Bergstr. 2, 32791 Lage

İletişim:

Maria Kiehl-Hamann

Tel.: 05232 / 601552

[M.Kiehl-Hamann@lage.de](mailto:M.Kiehl-Hamann@lage.de)

### Stadt Lemgo (Lemgo Şehri)

Jugend und Schule (Gençlik ve Okul)

Kramerstr. 4, 32657 Lemgo

İletişim:

Burkhard Michler

Tel.: 05261 / 213440

[B.Michler@lemgo.de](mailto:B.Michler@lemgo.de)

### Kreis Lippe (Lippe Bölgesi)

Kreisjugendamt (Bölge Gençlik Bakanlığı)

Felix-Fechenbach-Str. 5, 32756 Detmold

İletişim:

Klaus Lükermann

Tel.: 05235 / 509 3110

Handy: 0171 2043292

Fax.: 05235 / 5093122

[K.Luekermann@lippe.de](mailto:K.Luekermann@lippe.de)



## **Beratungsstellen** (Danışma Merkezleri)

### **Frauenberatungsstelle ALRAUNE e.V.**

*Kadın Danışma Merkezi ALRAUNE*

Wall 5, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 20177

Fax.: 05231 / 24279

[info@alraune-frauenberatung.de](mailto:info@alraune-frauenberatung.de)

### **Familien-, Ehe-, Kinder- und Jugendberatung des Kreises Lippe**

*(Lippe Bölgesi Aile, Eş, Çocuk ve Gençlik Danışma)*

Breite Strasse 5, 32657 Lemgo

Lange Strasse 78, 32756 Detmold

*Lemgo için Merkezi Başvuru*

Tel.: 05261 / 97720

Fax.: 05261 / 977222

[familienberatung@lippe.de](mailto:familienberatung@lippe.de)

### **Ev. Beratungszentrum des Diakonischen Werkes der Lipp. Landeskirche e.V.**

*(Lippe Eyalet Kilisesi Diakoni işleri Danışma Merkezi)*

Lortzingstr. 6, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 99280

Fax.: 05231 / 992840

[beratung@diakoni-lippe.de](mailto:beratung@diakoni-lippe.de)

### **SOS - Beratungszentrum**

*(SOS – Danışma Merkezi)*

Schillerstr. 1, 32816 Schieder-Schwalenberg

Tel.: 05282 / 98110

Fax.: 05282 / 981111

[bz-schieder@sos-kinderdorf.de](mailto:bz-schieder@sos-kinderdorf.de)

### **Pro familia Lippe**

Lange Strasse 79, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 26841

Fax.: 05231 / 38086

[lippe@profamilia.de](mailto:lippe@profamilia.de)

### **AWO-Beratungsstelle**

*(AWO – Danışma Merkezi)*

Leopoldstr. 15, 32657 Lemgo

Tel.: 05261 / 770350

Fax.: 05261 / 770352

[konfliktberatung@awo-lippe.de](mailto:konfliktberatung@awo-lippe.de)

## **Amtsgerichte** (Sulh Mahkemeleri)

### **Amtsgericht Detmold**

*(Detmold Sulh Mahkemesi)*

Heinrich-Drake-Str. 3, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 7681

### **Amtsgericht Lemgo**

*(Lemgo Sulh Mahkemesi)*

Am Lindenhaus 2, 32657 Lemgo

Tel.: 05261 / 2570

### **Amtsgericht Blomberg**

*(Blomberg Sulh Mahkemesi)*

Kolberger Str. 1, 32825 Blomberg

Tel.: 05235 / 96940

## **Rechtsanwälte** (Avukatlar)

*lütfen sarı telefon rehberine bakınız.*

### **Weißer Ring e.V Kreis Lippe**

*(Lippe Bölgesi Beyaz Yüzük Derneği)*

Hugo Prante

Finkenweg 5, 22818 Leopoldshöhe

Tel.: / Fax.: 05208 / 7777

*Şiddetin kurbanı olmuş kişiler için yardım*

### **Lippe pro Arbeit**

Wittekindstr. 2, 32758 Detmold

Tel.: 05231 / 610659

[LPA-Detmold@arge-sgb2.de](mailto:LPA-Detmold@arge-sgb2.de)

**HausärztInnen** (Ev Doktorları)

sarı telefon rehberine bakınız.

Ayrıca:

Notaufnahmen der Krankenhäuser

(Hastanelerin Acil Servisleri):

Klinikum Detmold (Detmold Kliniği):

Tel.: 05231 / 720

Klinikum Lemgo (Lemgo Kliniği):

Tel.: 05261 / 260

**Anti-Gewalt-Training für Männer: Verein zur Ferung der Bewährungs- und Straffälligenhilfe e.V.**

(Erkekler için Anti-Şiddet-Terapisi:

Suçtan koruma ve suçlulara yardım Derneği)

Grabbestr. 7, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 300047

Fax.: 05231 / 3000487

**Drogenberatung e.V. in Lippe**

(Lippe Uyuşturucu Danışmanlığı)

Sofienstr. 65, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 21035

Fax.: 05231 / 22813

[drops.dt@t-online.de](mailto:drops.dt@t-online.de)

**Blaukreuz-Zentrum Lippe**

(Lippe Mavi Haç Merkezi)

Steege 14 B, 32105 Bad Salzuflen

Tel.: 05222 / 6914

Fax.: 05222 / 17532

[info@bkz-Lippe.de](mailto:info@bkz-Lippe.de)

**Gleichstellungsstellen im Kreis**

**Lippe** (Lippe Eşit Haklar Merkezleri)

Ansprechpartnerinnen für das

Kooperationsgremium (Kooperasyon

komisyonundaki ilgili kişiler):

**Gleichstellungsbeauftragte des Kreises Lippe**

(Lippe Bölgesi Eşit Haklar Merkezi Görevlisi)

Regina Pramann

Felix-Fechenbach-Str. 5, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 62522

Fax.: 05231 / 627946

[R.Pramann@lippe.de](mailto:R.Pramann@lippe.de)

**Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Detmold**

(Detmold Şehri Eşit Haklar Merkezi Görevlisi)

Regina Homeyer

Marktplatz 5, 32756 Detmold

Tel.: 05231 / 977284

Fax.: 05231 / 977250

[R.Homeyer@detmold.de](mailto:R.Homeyer@detmold.de)

**Weitere Gleichstellungsstellen im Kreis Lippe**

*(Lippe Bölgesindeki diğer Eşit Haklar Merkezleri)*

**Augustdorf**

Carola Plass  
Pivitsheider Str. 16, 32832 Augustdorf  
Tel.: 05237 / 971022  
[carola.plass@augustdorf.de](mailto:carola.plass@augustdorf.de)

**Bad Salzuflen**

Annette Kindler-Lurz  
Rudolph-Brandes-Allee 19, 32107 Bad Salzuflen  
Tel.: 05222 / 952339  
[A.Kindler-Lurz@bad-salzuflen.de](mailto:A.Kindler-Lurz@bad-salzuflen.de)

**Blomberg**

Ursula Schmitt  
Marktplatz 1 Rathaus, 32815 Blomberg  
Tel.: 05235 / 503539  
[U.Schmitt@blomberg-lippe.de](mailto:U.Schmitt@blomberg-lippe.de)

**Extertal**

Brigitte Requardt  
Mittelstr. 35, 32699 Extertal  
Tel.: 05262 / 402103  
[B.Requardt@extertal.de](mailto:B.Requardt@extertal.de)

**Horn-Bad Meinberg**

Annette Sporleder  
Marktplatz 4, 32805 Horn-Bad Meinberg  
Tel.: 05234 / 201219  
[A.Sporleder@Horn-Badmeinberg.de](mailto:A.Sporleder@Horn-Badmeinberg.de)

**Kalletal**

Sabine Kregel-Richert  
Rintelner Str. 3, 32689 Kalletal  
Tel.: 05264 / 644356  
[S.Kregel-Richert@kalletal.de](mailto:S.Kregel-Richert@kalletal.de)

**Lage**

Katrin Winter  
Lange Str. 72, 32791 Lage  
Tel.: 05232 / 601516  
[K.Winter@lage.de](mailto:K.Winter@lage.de)

**Lemgo**

Susanne Weishaupt  
Marktplatz 1, 32657 Lemgo  
Tel.: 05261 / 213300  
[S.Weishaupt@lemgo.de](mailto:S.Weishaupt@lemgo.de)

**Leopoldshöhe**

Annemarie Schneider  
Kirchweg 1, 33818 Leopoldshöhe  
Tel.: 05208 / 991199  
[A.Schneider@leopoldshoehe.de](mailto:A.Schneider@leopoldshoehe.de)

**Lügde**

Katrin Buhr  
Am Markt 1, 32676 Lügde  
Tel.: 05281 / 770812  
[K.Buhr@luegde.de](mailto:K.Buhr@luegde.de)

**Oerlinghausen**

Margit Pehle-Kuhl  
Rathausplatz 1, 33813 Oerlinghausen  
Tel.: 05202 / 49325  
[M.Pehle-Kuhl@oerlinghausen.de](mailto:M.Pehle-Kuhl@oerlinghausen.de)

**Kooperationsgremium „Für Lippe  
gegen häusliche Gewalt“**  
(*“Lippe için Şiddete Karşı” Koperasyon Kurulu*)

**Gleichstellungsbeauftragte  
des Kreises Lippe**  
(*Lippe Bölgesi Eşit Haklar Merkezi Görevlisi*)  
Regina Pramann  
Felix-Fechenbach-Str. 5, 32756 Detmold  
Tel.: 05231 / 62522  
Fax.: 05231 / 627946  
[R.Pramann@lippe.de](mailto:R.Pramann@lippe.de)

**Gleichstellungsbeauftragte  
der Stadt Detmold**  
(*Detmold Şehri Eşit Haklar Merkezi Görevlisi*)  
Regina Homeyer  
Marktplatz 5, 32756 Detmold  
Tel.: 05231 / 977284  
Fax.: 05231 / 977250  
[R.Homeyer@detmold.de](mailto:R.Homeyer@detmold.de)